



I - 30,6,42.

I-306,42

Notas oficiales del Comand<sup>te</sup> del Real Vapor italiano "Principe Oddone". n° 4118 do cat.

Cat. 4118

2 docs.

*Handwritten signature in red ink.*

P-2-D

AN  
ASUNCIÓN

Al Señor



A Francisco Barrios Offiziale 1º Regente

el Ministerio da guerra e Marina del Paraguay



Asunción



*Al Signor*

*Mo. Francisco Barreiro, Regente do  
Ministero de Guerra e Marinha da  
Republica del Paraguay.*

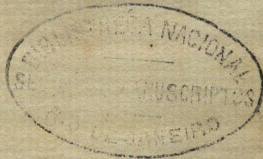


*Assunção*



1865.

*Notas officiales del Comandante  
del Real Vapor italiano "Principe  
Oddone" fechas 10 y 11 de  
Noviembre, insitiendo llevar  
a su bordo a dos misioneros  
apostolicos traídos del distrito  
del Mbotetey con motivo de  
las primeras operaciones belicas  
contra las fuerzas brasileras.  
Contienen las traducciones  
respectivas.*



BIBLIOTHECA NACIONAL  
SECCAO DE MANUSCRIPTOS  
RIO DE JANEIRO

5, 30-6-42

1

Comando  
del Real vapor Italiano  
Principe Adalberto

AN  
ASSOCIACION

Asuncion li 10 Novembre 62.

Oggetto  
Risposta all'ufficio del G. M.  
1862.

Io Colonne accipere ricevuta del  
suo ufficio d'ieri, e partecipate  
nello stesso tempo, che con piacere  
farò il possibile per uniformarmi  
al contenuto del predetto suo  
ufficio, sempre quando questa  
uniformità non sia contraria  
agli interessi del B. Porto ed  
Italiana nazione.

Spero adunque che mediante  
l'amistà e buonissime relazioni  
che esistono tra il governo del  
Paraguay e quello d'Italia,  
mi agevolerà presto al più presto  
mi sia concesso ciò che ho meritato  
l'onore di chiedere alla C. S.;  
senza occasione nessun ritardo  
alla mia pronta partenza.

Al Signor  
D. Francisco Barcia ufficiale 1.<sup>o</sup>  
attualmente regente il ministero  
da guerra e Marina della  
Repubblica del Paraguay.

Di gradiva pregiatissimo  
Signore i sensi della mia  
più alta considerazione  
Il Procuratore di Vascello  
Comandante  
Dono Peyronay

Stampa illeggibile

Comando del real  
vapor italiano  
"Principe Oddone"

Traduccion libre

1. 30-6-42 2

Auncion 10 de Noviembre 65

AN  
ASUNCION

BIBLIOTHECA NACIONAL  
SECCAO DE MANUSCRIPTOS  
RIO DE JANEIRO

2

Aggetto  
Respuesta al oficio  
del 9 Noviembre  
1865

Tengo el honor de acusar recibo de  
su oficio de ayer, y participarle al  
mismo tiempo, que con placer hego  
lo posible por uniformarme al con-  
tenido del predicho su oficio, siem-  
pre euando que esta uniformidad  
no sea desventajosa a los intere-  
ses de los R.<sup>os</sup> subditos de la Na-  
cion italiana.

Espero asi que mediante  
la amistad y buenisimas relacio-  
nes que existen entre el Gobierno  
del Paraguay y el de Italia, me  
facilitara que lo mas presto me  
sea concedido lo que he tenido  
el honor de pedir a S. S., sin oca-  
sionar ningun retardo a mi  
pronta partida.

Agradezco apreciable Señor

Al Señor  
D.<sup>no</sup> Franc. Barrios  
Oficial N.<sup>o</sup>, actualmente  
Regente del Ministerio  
de Guerra y Marina  
de la Rep.<sup>ca</sup> del Paraguay

H.<sup>o</sup>  
H. Lugar Teniente de Navio  
Comandante  
Antonio Rizzona

Auncion  
(L.S.)

Comando  
Del Reale Vaporo Italiano  
Principe Rodone

AN  
ASOCIACIÓN



730-6-43 3  
Pernambuco li 11 Novembre 1843

Quando Caputo dei Due  
Missionari Apostolici Italiani  
Padre Maria Bagnolo e Padre  
Angelo Lancerio, ora residenti  
in questa capitale, che dal  
dipartimento di Bahia gli  
fu rifiutato il loro passaporto  
sare potersi imbarcare sul  
n° legno Da me comandato  
per ritornarsene in Italia,  
e non sapendo a che capo  
attribuir questo imprevisto  
rifiuto, stante che la S. S.  
giorni scorsi mi aveva me-  
lamente assicurato con tanta  
sua buona disposizione, che  
non solo sarebbe stato rilascia-  
to il passaporto ai predetti  
Missionari Apostolici, ma  
beni agli operai Italiani  
che a me avevano chiesto il  
passaggio per recarsi a trovare  
sare potersi lucrare visto  
che in questa città gli è  
scorso da qualche tempo, per  
causa del Blocco.

Per tanto mi rivolgo  
alla S. S. pregandola per la  
sua bontà e tanto cortese  
nel far salecitare il rilascio  
dei passaporti ai suddetti  
Padri Italiani, che credo

FIN  
ASUNCION

non vi sarà nessun inconveniente  
e se questo vi fosse pregato la  
S. S. a volerlo fare. Delle quali  
conoscere, onde possa l'ordine  
di norma per l'oggetto che versa  
del caso.

Spero adunque che mediante  
le buone relazioni che esistono  
tra il governo e l'Atalia e quella  
del Paraguay la S. S. S. S. S.  
guerra perchè ogni disposizione  
sia data onde i Sommentoni  
quelli Atalioni possano  
ottenere ciò che con legale  
diritto hanno chiesto.

In attesa della sua pronta  
risposta per poter subito  
partire per la mia destinazione  
gli manifestò i miei sentimenti  
mia più alta stima e  
confidenza.

Il Sottotenente di Isidoro  
Comandante  
Don Nazario

Don Nazario

Don Francisco Borcero 1<sup>o</sup> M<sup>o</sup>  
Regente el ministerio de guerra  
y Marina de la Republica  
del Paraguay. Asuncion



Traduccion libre. 1/30-642 4

Comandante  
del Real Vapor Italiano  
"Principe Oddone"

Asuncion 11 de Noviembre de 1865

AN  
ASUNCION

BIBLIOTECA NACIONAL  
SECCAO DE MANUSCRIPTOS  
RIO DE JANEIRO

Teniendo sabido de los dos misioneros apostolicos italianos Pedro Maria Bagnajo y Pedro Angel Conzario, ahora residentes en esta Capital, que del Departamento de Policia se les ha negado los pasaportes para que puedan embarcar a bordo del Real Vapor de mi Comandante para restituirse a Italia; y no sabiendo a que cosa atribuir esta improvisa negativa, despues que v. S. dias pasados, me habia verbalmente asegurado con tan buenas disposiciones, que no solo habria dejado de dar el pasaporte a los dichos misioneros apostolicos, sino tambien a los operarios italianos que me habian solicitado el pasaje para irse al exterior, la donde pueden ganar la vida, que en esta Ciudad les es exesa en este tiempo por causa del bloqueo.

Por tanto me permito suplicar a v. S. para que tenga la bondad y la cortesia de hacer solicitar el despacho de los pasaportes a los sobredichos subditos italianos, que creo no habra sin-



AN  
ASUNCION

gun inconveniente; y si esto  
hubiere, suplico a V.S. hacerme  
conocer detalladamente a donde po-  
dré dirigirme para el objeto  
que sera del caso.

Espero, sin embargo, que me-  
diante las buenas relaciones que  
existen entre el Gobierno de Italia  
y el del Paraguay, V.S. se em-  
peñará para que se den las  
disposiciones para que los subdito  
italiano puedan obtener lo que  
con legal derecho han solicitado.

Espero su pronta respues-  
ta para poder brevemente salir  
a mi destino; y le manifiesto  
mis mas sincera y alta estima  
y consideracion.

El Lugar teniente de Navio  
Comandante  
(L. S.) Antonio Rizzano.

Al Sr. D. Francisco Barrios ser Oficial  
Regente del Ministerio de Guerra y  
Marina.

Asuncion.